



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25284  
12 February 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОЛГАРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ  
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РУМЫНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ФЕВРАЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению наших правительств имеем честь препроводить настоящим текст коммюнике о консультациях между министерством иностранных дел Республики Болгарии и министерством иностранных дел Румынии по вопросу об осуществлении санкций Совета Безопасности, введенных в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Слави ПАШОВСКИ  
Постоянный представитель Болгарии  
при Организации Объединенных Наций

Валериу ФЛОРИАН  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Румынии  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Коммюнике

о консультациях между министерством иностранных дел Республики Болгарии и министерством иностранных дел Румынии по вопросу об осуществлении санкций Совета Безопасности, введенных в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)

9 февраля 1993 года министерства иностранных дел Республики Болгарии и Румынии, двух придунайских государств, провели консультации по вопросу об осуществлении санкций Совета Безопасности, введенных в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Делегацию Болгарии возглавлял заместитель министра иностранных дел г-н Валентин Добрев, а делегацию Румынии - государственный секретарь министерства иностранных дел г-н Константин Эне.

Участники обменялись мнениями о недавних грубых нарушениях санкций Организации Объединенных Наций судами, плавающими по Дунаю под флагом Союзной Республики Югославии. Они отметили, что меры, принятые болгарскими и румынскими властями для остановки пяти караванов югославских судов, полностью соответствовали положениям резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности и руководящих принципов, принятых Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 724 (1991). Разделяя точку зрения о том, что резолюция 787 (1992) Совета Безопасности не содержит четкого указания на применение силы, обе стороны вновь подчеркивают, что такие действия с их стороны могли бы иметь непредсказуемые политические, гуманитарные, военные и экологические последствия для региона.

Было отмечено, что в соответствии с пунктом 13 резолюции 787 (1992) оба государства исчерпали все возможные соразмерные конкретным обстоятельствам односторонние меры для остановки сербских судов.

Обе стороны вновь подчеркнули свою решимость, выраженную в заявлении болгарского правительства от 1 февраля 1993 года и заявлении румынского правительства от 27 января 1993 года, и далее неукоснительно соблюдать положения резолюций 713 (1991), 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности. Компетентные болгарские и румынские власти будут продолжать координировать свои действия в том, что касается осуществления санкций, и будут принимать практические меры в целях повышения эффективности этой координации.

Министерства иностранных дел обоих государств будут продолжать оказывать поддержку компетентным национальным властям и одновременно сотрудничать в целях повышения эффективности мер по осуществлению санкций на Дунае. Они будут активно сотрудничать с миссиями по содействию осуществлению санкций Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Европейского сообщества (ЕС). В этой связи они выступили за своевременное развертывание таких миссий в портах всех прибрежных государств в нижнем течении Дуная. Они

/...

приветствовали назначение координатора СБСЕ/ЕС по этим вопросам. Обе стороны выразили свою надежду на то, что им в безотлагательном порядке будет оказана техническая помощь, испрашенная в соответствии с пунктом 15 резолюции 787 (1992) Совета Безопасности, которая необходима для улучшения технического оснащения компетентных национальных властей, непосредственно задействованных в осуществлении санкций на Дунае.

Представители двух министерств рассмотрели также возможности укрепления болгаро-румынского сотрудничества по этим вопросам в рамках Организации Объединенных Наций. Болгария и Румыния договорились предпринять совместный демарш перед Организацией Объединенных Наций в форме просьбы развернуть миссию Организации Объединенных Наций в нижнем течении Дуная, уполномочив ее содействовать властям прибрежных стран в осуществлении положений резолюций Совета Безопасности и, в частности, в воспрепятствовании с самого начала любым действиям, являющимся нарушениями санкций или способным привести к таким нарушениям. Постоянные представительства Болгарии и Румынии при Организации Объединенных Наций будут сотрудничать по вопросам, касающимся осуществления санкций в отношении Союзной Республики Югославия (Сербия и Черногория).

На встрече было отмечено, что в связи с осуществлением санкций Болгария и Румыния несут значительные убытки. В соответствии с правом, предусмотренным в статье 50 Устава, Болгария и Румыния предпримут необходимые шаги в Совете Безопасности в целях поиска путей и средств сокращения своих серьезных экономических трудностей посредством получения компенсации за убытки, понесенные в результате осуществления резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности.

Представители министерств иностранных дел Болгарии и Румынии выразили готовность своих государств организовать трехстороннюю встречу с участием экспертов из Болгарии, Румынии и Украины для обсуждения мер по укреплению сотрудничества между компетентными национальными властями в деле осуществления санкций на Дунае.

Обе стороны договорились опубликовать настоящее коммюнике в печати и направить его в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

-----